

Księga Powtórzonego Prawa

Rozdział 20

20:1	G1437 CONJ Ἐάν Ean	G1161 PRT δὲ de	G1831 V-AAS-2S ἐξέλθῃς ekselthes	G1519 PREP εἰς eis	G4171 N-ASM πόλεμον polemon	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-APM τοὺς tus	G2190 N-APM ἐχθροὺς echthrus	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai
G3708 V-AAS-2S ἰδῇς ides	G2462 N-ASM ἵππον hippon	G2532 CONJ καὶ kai	G305 N-ASM ἀναβάτην anabaten	G2532 CONJ καὶ kai	G2992 N-ASM λαὸν laon	G4183 A-ASM πλείονά pleiona	G4771 P-GS σου, su,	G3364 ADV οὐ u	G5399 V-FPI-2S φοβηθήσῃ fobethese	
G575 PREP ἀπ’ ap’	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	G3754 CONJ ὅτι hoti	– N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου su	G3326 PREP μετὰ meta	G4771 P-GS σου su	G3588 T-NSM ὁ ho	G307 V-AAPNS ἀναβιβάσας anabibasas
G4771 P-AS σε se	G1537 PREP ἐκ ek	G1065 N-GSF γῆς ges	G125 N-GSF Αἰγύπτου. Aigypu.	20:2	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G3752 ADV ὅταν hotan	G1448 V-AAS-2S ἐγγίσης engises	G3588 T-DSM τῷ to	
G4171 N-DSM πολέμῳ, polemo,	G2532 CONJ καὶ kai	G4331 V-AAPNS προσεγγίσας prosengisas	G3588 T-NSM ὁ ho	G2409 N-NSM ἱερεὺς hiereus	G2980 V-FAI-3S λαλήσει lalesei	G3588 T-DSM τῷ to	G2992 N-DSM λαῷ lao	20:3	G2532 CONJ καὶ kai	
G2046 V-FAI-3S ἐρεῖ erei	G4314 PREP πρὸς pros	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G191 V-PAD-2S Ἄκουε, Akue,	G2474 N-PRI Ἰσραὴλ· Israel;	G4771 P-NP ὕμεῖς hymeis	G4365 V-PMI-2P προσπορεύεσθε prosporeuesthe	G4594 ADV σήμερον semeron	G1519 PREP εἰς eis		
G4171 N-ASM πόλεμον polemon	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-APM τοὺς tus	G2190 N-APM ἐχθροὺς echthrus	G4771 P-GP ὕμῶν, hymon,	G3165 ADV μὴ me	G1590 V-PMD-3S ἐκλυέσθω eklyestho	G3588 T-NSF ἡ he	G2588 N-NSF καρδία kardia	G4771 P-GP ὕμῶν, hymon,	
G3165 ADV μὴ me	G5399 V-PMD-2P φοβεῖσθε fobeisthe	G3366 CONJ μηδὲ mede	G2352 V-PMI-2P θραύεσθε thrauesthe	G3366 CONJ μηδὲ mede	G1578 V-PAD-2P ἐκκλίνετε ekklinete	G575 PREP ἀπὸ apo	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	20:4	
G3754 CONJ ὅτι hoti	– N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GP ὕμῶν hymon	G3588 T-NSM ὁ ho	G4313 V-PMPNS προπορευόμενος proporeuomenos	G3326 PREP μεθ’ meth’	G4771 P-GP ὕμῶν hymon		
– V-AAN συνεκπολεμήσαι synekpolemesai	G4771 P-DP ὕμῃν hymín	G3588 T-APM τοὺς tus	G2190 N-APM ἐχθροὺς echthrus	G4771 P-GP ὕμῶν hymon	G1295 V-AAN διασῶσαι diasosai	G4771 P-AP ὕμᾱς. hymas.	20:5	G2532 CONJ καὶ kai	G2980 V-FAI-3P λαλήσουσιν lalesusin	
G3588 T-NPM οἱ hoi	G1122 N-NPM γραμματεῖς grammateis	G4314 PREP πρὸς pros	G3588 T-ASM τὸν ton	G2992 N-ASM λαὸν laon	G3004 V-PAPNP λέγοντες legontes	G5100 I-NSM Τίς Tis	G3588 T-NSM ὁ ho	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G3588 T-NSM ὁ ho	

G3618 V-AAPNS οικοδομήσας oikodomesas	G3614 N-ASF οικίαν oikian	G2537 A-ASF καινήν kainēn	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1457 V-AAI-3S ἐνεκαίνισεν enekainisen	G846 D-ASF αὐτήν; autēn;	G4198 V-PMD-3S πορευέσθω poreuestho	G2532 CONJ καὶ kai	
G654 V-APD-3S ἀποστραφήτω apostrafeto	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	G3614 N-ASF οικίαν oikian	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3165 ADV μὴ me	G599 V-AAS-3S ἀποθάνη apothane	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	G4171 N-DSM πολέμῳ polemo
G2532 CONJ καὶ kai	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G2087 A-NSM ἕτερος heteros	G1457 V-FAI-3S ἐγκαινιεῖ enkainiei	G846 D-ASF αὐτήν. autēn.	20:6	G2532 CONJ καὶ kai	G5100 I-NSM τίς tis	G3588 T-NSM ὁ ho	G444 N-NSM ἄνθρωπος, anthropos,
G3748 RI-NSM ὅστις hostis	G5452 V-AAI-3S ἐφύτευσεν efyteusen	G290 N-ASM ἀμπελῶνα ampelona	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G2165 V-API-3S εὐφράνθη eufranthe	G1537 PREP ἐξ eks	G846 D-GSM αὐτοῦ; autu;	G4198 V-PMD-3S πορευέσθω poreuestho	G2532 CONJ καὶ kai
G654 V-APD-3S ἀποστραφήτω apostrafeto	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	G3614 N-ASF οικίαν oikian	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3165 ADV μὴ me	G599 V-AAS-3S ἀποθάνη apothane	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	G4171 N-DSM πολέμῳ polemo
G2532 CONJ καὶ kai	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G2087 A-NSM ἕτερος heteros	G2165 V-FPI-3S εὐφρανθήσεται eufranthesetai	G1537 PREP ἐξ eks	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	20:7	G2532 CONJ καὶ kai	G5100 I-NSM τίς tis	G3588 T-NSM ὁ ho
G444 N-NSM ἄνθρωπος, anthropos,	G3748 RI-NSM ὅστις hostis	G3423 V-RMI-3S μεμνήσεται memnesteutai	G1135 N-ASF γυναῖκα gynaika	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G2983 V-AAI-3S ἔλαβεν elaben	G846 D-ASF αὐτήν; autēn;	G4198 V-PMD-3S πορευέσθω poreuestho	
G2532 CONJ καὶ kai	G654 V-APD-3S ἀποστραφήτω apostrafeto	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	G3614 N-ASF οικίαν oikian	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3165 ADV μὴ me	G599 V-AAS-3S ἀποθάνη apothane	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to
G4171 N-DSM πολέμῳ polemo	G2532 CONJ καὶ kai	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G2087 A-NSM ἕτερος heteros	G2983 V-FMI-3S λήμψεται lempsetai	G846 D-ASF αὐτήν. autēn.	20:8	G2532 CONJ καὶ kai	G4369 V-FAI-3P προσθήσουσιν prothesusin	G3588 T-NPM οἱ hoi
G1122 N-NPM γραμματεῖς grammateis	G2980 V-AAN λαλήσαι lalesai	G4314 PREP πρὸς pros	G3588 T-ASM τὸν ton	G2992 N-ASM λαὸν laon	G2532 CONJ καὶ kai	G2046 V-FAI-3P ἐροῦσιν erusin	G5100 I-NSM Τίς Tis	G3588 T-NSM ὁ ho	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos
G3588 T-NSM ὁ ho	G5399 V-PMPNS φοβούμενος fobumenos	G2532 CONJ καὶ kai	G1169 A-NSM δειλὸς deilos	G3588 T-DSF τῇ te	G2588 N-DSF καρδίᾳ; kardia;	G4198 V-PMD-3S πορευέσθω poreuestho	G2532 CONJ καὶ kai	G654 V-APD-3S ἀποστραφήτω apostrafeto	G1519 PREP εἰς eis
G3588 T-ASF τὴν ten	G3614 N-ASF οικίαν oikian	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2443 CONJ ἵνα hina	G3165 ADV μὴ me	— V-PAS-3S δειλιάνη deiliane	G3588 T-ASF τὴν ten	G2588 N-ASF καρδίαν kardian	G3588 T-GSM τοῦ tu	G80 N-GSM ἀδελφοῦ adelfu
G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3746 ADV ὥσπερ hosper	G3588 T-NSF ἢ he	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	20:9	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G3752 ADV ὅταν hotan	G3973 V-AMS-3P παύσονται pausontai	G3588 T-NPM οἱ hoi

G1122 N-NPM γραμματεῖς grammateis	G2980 V-PAPNP λαλοῦντες lalutes	G4314 PREP πρὸς pros	G3588 T-ASM τὸν ton	G2992 N-ASM λαόν, laon,	G2532 CONJ καὶ kai	G2525 V-FAI-3P καταστήσουσιν katasutesusin	G758 N-APM ἄρχοντας archontas	G3588 T-GSF τῆς tes		
G4756 N-GSF στρατίας stratias	G4285 V-PMPAP προηγούμενους proegumenus	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2992 N-GSM λαοῦ. lau.	20:10	G1437 CONJ Ἐάν Ean	G1161 PRT δὲ de	G4334 V-AAS-2S προσέλθης proselthes	G4314 PREP πρὸς pros	G4172 N-ASF πόλιν polin	
— V-AAN ἐκπολεμῆσαι ekpolemesai	G846 D-ASF αὐτήν, auten,	G2532 CONJ καὶ kai	— V-AAS-3S ἐκκαλέσῃ ekkalese	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G3326 PREP μετ’ met’	G1515 N-GSF εἰρήνης· eirenes;	20:11	G1437 CONJ ἐάν ean	G3303 PRT μὲν men	
G1516 A-APN εἰρηνικὰ eirenika	G611 V-APS-3P ἀποκριθῶσιν apokrithosin	G4771 P-DS σοι soi	G2532 CONJ καὶ kai	G455 V-AAS-3P ἀνοιξῶσιν anoiksosin	G4771 P-DS σοι, soi,	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G3956 A-NSM πᾶς pas	G3588 T-NSM ὁ ho	G2992 N-NSM λαὸς laos	
G3588 T-NPM οἱ hoi	G2147 V-APPNP εὐρεθέντες heurethentes	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DSF αὐτῇ aute	G1510 V-FMI-3P ἔσονται esontai	G4771 P-DS σοι soi	— A-NPM φορολόγητοι forologetoi	G2532 CONJ καὶ kai	G5255 A-NPM ὑπήκοοί hypekooi	G4771 P-GS σου· su;	
20:12	G1437 CONJ ἐάν ean	G1161 PRT δὲ de	G3165 ADV μὴ me	G5219 V-AAS-3P ὑπακούσωσιν hypakusosin	G4771 P-DS σοι soi	G2532 CONJ καὶ kai	G4160 V-AAS-3P ποιήσωσιν poiesosin	G4314 PREP πρὸς pros	G4771 P-AS σὲ se	
G4171 N-ASM πόλεμον, polemon,	G4776 V-FAI-3S περικαθιεῖς perikathieis	G846 D-ASF αὐτήν, auten,	20:13	G2532 CONJ καὶ kai	G3860 V-FAI-3S παραδώσει paradosei	G846 D-ASF αὐτήν auten	— N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	
G4771 P-GS σου su	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-APF τάς tas	G5495 N-APF χεῖράς cheiras	G4771 P-GS σου, su,	G2532 CONJ καὶ kai	G3960 V-FAI-3S πατάξεις patakseis	G3956 A-ASM πᾶν pan	— A-ASM ἀρσενικὸν arsenikon	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G1722 PREP ἐν en
G5408 N-DSM φόνῳ fono	G3162 N-APF μαχαίρας, machairas,	20:14	G4133 ADV πλὴν plen	G3588 T-GPF τῶν ton	G1135 N-GPF γυναικῶν gynaikon	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-GSF τῆς tes	G643 N-GSF ἀποσκευῆς aposkeues	G2532 CONJ καὶ kai	
G3956 A-APN πάντα panta	G3588 T-APN τὰ ta	G2934 N-APN κτήνη ktene	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-APN πάντα, panta,	G3745 A-APN ὅσα hosa	G302 PRT ἂν an	G5225 V-PAS-3S ὑπάρχῃ hyparche	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G4172 N-DSF πόλει, polei,
G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-ASF πᾶσαν pasan	G3588 T-ASF τὴν ten	— N-ASF ἀπαρτίαν apartian	— V-FAI-3S προνομεύσεις pronomeuseis	G4572 D-DSM σεαυτῷ seauto	G2532 CONJ καὶ kai	G2068 V-FMI-2S φάγῃ fage	G3956 A-ASF πᾶσαν pasan	G3588 T-ASF τὴν ten	
— N-ASF προνομήν pronomen	G3588 T-GPM τῶν ton	G2190 N-GPM ἐχθρῶν echthron	G4771 P-GS σου, su,	G3739 R-GPM ὧν hon	— N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου su	G1325 V-PAI-3S δίδωσιν didosin	

G4771 P-DS σοι. soi. —		G3778 ADV οὐτως hutos —	G4160 V-FAI-3S ποιήσεις poieseis —	G3956 A-APF πάσας pasas —	G3588 T-APF τάς tas —	G4172 N-APF πόλεις poleis —	G3588 T-APF τάς tas —	G3112 ADV μακρὰν makran —	G1510 V-PAPAP οὐσας usas —	G575 PREP ἀπὸ apo —
	20:15									
G4771 P-GS σοῦ su —	G4970 ADV σφόδρα, sfodra, —	G3739 R-NPF αἱ hai —	G3364 ADV οὐχὶ uchi —	G1537 PREP ἐκ ek —	G3588 T-GPF τῶν ton —	G4172 N-GPF πόλεων poleon —	G3588 T-GPN τῶν ton —	G1484 N-GPN ἐθνῶν ethnon —	G3778 D-GPN τούτων, tuton, —	20:16
G2400 INJ ἰδοὺ idu —	G1161 PRT δὲ de —	G575 PREP ἀπὸ apo —	G3588 T-GPF τῶν ton —	G4172 N-GPF πόλεων poleon —	G3588 T-GPN τῶν ton —	G1484 N-GPN ἐθνῶν ethnon —	G3778 D-GPN τούτων, tuton, —	G3739 R-GPN ῶν hon —	— N-NSM יהוה JHWH —	G3588 T-NSM ὁ ho —
G2316 N-NSM θεός theos —	G4771 P-GS σου su —	G1325 V-PAI-3S δίδωσίν didosin —	G4771 P-DS σοι soi —	G2816 V-PAN κληρονομεῖν kleronomein —		G3588 T-ASF τὴν ten —	G1065 N-ASF γῆν gen —	G846 D-GPN αὐτῶν, auton, —	G3364 ADV οὐ u —	G2221 V-FAI-2P ζωγρήσετε zogresete —
G575 PREP ἀπ’ ap’ —	G846 D-GPN αὐτῶν auton —	G3956 A-ASN πάν pan —	G1709 A-ASN ἐμπνέον, empneon, —	20:17	G235 CONJ ἀλλ’ all’ —	G2228 CONJ ἢ e —	G331 N-DSN ἀναθέματι anathemati —	G332 V-FAI-2P ἀναθεματιεῖτε anathematiceite —		G846 D-APM αὐτούς, autus, —
G3588 T-ASM τὸν ton —	— N-ASM Χετταῖον Chettaion —	G2532 CONJ καὶ kai —	— N-ASM Αμορραῖον Amorraion —	G2532 CONJ καὶ kai —	— N-ASM Χαναναῖον Chananaion —	G2532 CONJ καὶ kai —	— N-ASM Φερεζαῖον Feredzaion —	G2532 CONJ καὶ kai —	— N-ASM Ευαῖον Euaion —	
G2532 CONJ καὶ kai —	— N-ASM Ιεβουσαῖον Iebusaion —	G2532 CONJ καὶ kai —	— N-ASM Γεργεσαῖον, Gergesaion, —	G3739 R-ASM ὄν hon —	G5158 N-ASM τρόπον tropon —	G1781 V-ANI-3S ἐνετείλατό eneteilato —	G4771 P-DS σοι soi —	— N-NSM יהוה JHWH —	G3588 T-NSM ὁ ho —	
G2316 N-NSM θεός theos —	G4771 P-GS σου, su, —	20:18	G2443 CONJ ἵνα hina —	G3165 ADV μὴ me —	G1321 V-AAS-3P διδάξωσιν didaksosin —	G4771 P-AP ὑμᾶς hymas —	G4160 V-PAN ποιεῖν poicin —	G3956 A-ASN πάντα panta —	G3588 T-APN τὰ ta —	
G946 N-APN βδελύγματα bdelygmata —	G846 D-GPN αὐτῶν, auton, —	G3745 A-APN ὅσα hosa —	G4160 V-AAI-3P ἐποίησαν epoiesan —	G3588 T-DPM τοῖς tois —	G2316 N-DPM θεοῖς theois —	G846 D-GPN αὐτῶν, auton, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G264 V-FMI-2P ἁμαρτήσεσθε hamartesesthe —		
G1726 PREP ἐναντίον enantion —	— N-GSM יהוה JHWH —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM θεοῦ theu —	G4771 P-GP ὑμῶν. hymon. —	20:19	G1437 CONJ Ἐὰν Ean —	G1161 PRT δὲ de —	G4776 V-AAS-2S περικαθίσης perikathises —	G4012 PREP περὶ peri —	
G4172 N-ASF πόλιν polin —	G2250 N-APF ἡμέρας hemeras —	G4183 A-APF πλείους pleius —	— V-AAN ἐκπολεμῆσαι ekpolemesai —	G846 D-ASF αὐτὴν auten —	G1519 PREP εἰς eis —	— N-ASF κατάλημψιν katalempsin —	G846 D-GSF αὐτῆς, autes, —	G3364 ADV οὐχὶ uchi —		
G1842 V-FAI-3S ἐξολεθρεύσεις eksolethreuseis —		G3588 T-APN τὰ ta —	G1186 N-APN δένδρα dendra —	G846 D-GSF αὐτῆς autes —	G1911 V-AAN ἐπιβαλεῖν epibalein —	G1909 PREP ἐπ’ ep’ —	G846 D-APN αὐτὰ auta —	G4604 N-ASM σίδηρον, sideron, —	G235 CONJ ἀλλ’ all’ —	G2228 CONJ ἢ e —

G575 PREP ἀπ’ ap’ —	G846 D-GSM αὐτοῦ autu —	G2068 V-FMI-2S φάγη, fage, —	G846 D-ASN αὐτὸ auto —	G1161 PRT δὲ de —	G3364 ADV οὐκ uk —	G1581 V-FAI-3S ἐκκόψεις. ekkopseis. —	G3165 ADV μὴ me —	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos —	G3588 T-ASN τὸ to —	
G3586 N-ASN ξύλον ksylon —	G3588 T-ASN τὸ to —	G1722 PREP ἐν en —	G3588 T-DSM τῷ to —	G68 N-DSM ἀγρῷ agro —	G1525 V-AAN εἰσελθεῖν eiselthein —	G575 PREP ἀπὸ apo —	G4383 N-GSN προσώπου prosopu —	G4771 P-GS σου su —	G1519 PREP εἰς eis —	G3588 T-ASM τὸν ton —
G5482 N-ASM χάρακα; charaka; —	G2020 V-FAI-3S ἐξολεθρεύσεις eksolethreuseis —		G235 CONJ ἀλλὰ alla —	G3586 N-NSN ξύλον, ksylon, —	G3739 R-NSN ὁ ho —	G1987 V-PMI-2S ἐπίστασαι epistasai —	G3754 CONJ ὅτι hoti —	G3364 ADV οὐ u —	— N-ASM καρπόβρωτόν karpobroton —	G1510 V-PAI-3S ἐστίν, estin, —
G3778 D-NSN τοῦτο tuto —	G1842 V-FAI-3S ἐξολεθρεύσεις eksolethreuseis —	G2532 CONJ καὶ kai —	G1581 V-FAI-3S ἐκκόψεις ekkopseis —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3618 V-FAI-3S οἰκοδομήσεις oikodomeseis —	— N-ASF χαράκωσιν charakosin —	G1909 PREP ἐπὶ epi —	G3588 T-ASF τὴν ten —		
G4172 N-ASF πόλιν, polin, —	G3748 RI-NSF ἥτις hetis —	G4160 V-PAI-3S ποιεῖ poiei —	G4314 PREP πρὸς pros —	G4771 P-AS σὲ se —	G3588 T-ASM τὸν ton —	G4171 N-ASM πόλεμον, polemon, —	G2193 CONJ ἕως heos —	G302 PRT ἂν an —	G3860 V-APS-3S παραδοθῇ. paradothe. —	

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).